



وظائف و انواع الصورة الفنية في القصيدة القصيرة جدا في منطقة بهدينان

(٢٠٢٣-٢٠٠٣)

وظائف و انواع الصورة الفنية في القصيدة القصيرة جدا في منطقة بهدينان

(٢٠٢٣-٢٠٠٣)

م. نازدار عارف بريندار

قسم اللغة الكردية، كلية التربية الإنشائية، جامعة زاخو، إقليم كردستان العراق

nazdar.arif@uoz.edu.krd

أ.د. ژفان نعمان حاجي

قسم اللغة الكردية، كلية التربية الإنشائية، جامعة دهوك، إقليم كردستان العراق

Jivan.haji@uod.ac

الكلمات المفتاحية: الصورة الفنية، القصيدة القصيرة جداً، وظائف الصورة الفنية، أنواع الصورة الفنية، منطقة بهدينان.

كيفية اقتباس البحث

بريندار , نازدار عارف , ژفان نعمان حاجي, وظائف و انواع الصورة الفنية في القصيدة القصيرة جدا في منطقة بهدينان (٢٠٢٣-٢٠٠٣), مجلة مركز بابل للدراسات الانسانية، آيار ٢٠٢٦, المجلد: ١٦, العدد: ٥.

هذا البحث من نوع الوصول المفتوح مرخص بموجب رخصة المشاع الإبداعي لحقوق التأليف والنشر (Creative Commons Attribution) تتيح فقط للآخرين تحميل البحث ومشاركته مع الآخرين بشرط نسب العمل الأصلي للمؤلف، ودون القيام بأي تعديل أو استخدامه لأغراض تجارية.

Registered في مسجلة في

ROAD

Indexed في مفهسة في

IASJ

Journal Of Babylon Center For Humanities Studies 2026 Volume :16 Issue : 5

(ISSN): 2227-2895 (Print) (E-ISSN):2313-0059 (Online)



وظائف و انواع الصورة الفنية في القصيدة القصيرة جدا في منطقة بهدينان

(٢٠٢٣-٢٠٠٣)



The Function and Types of Artistic Imagery in Very Short Poetry in the Bahdinan Region 'between (2003–2023)

Nazdar Arif Brendar

Pashka Zamani Kurdish, Kulija Peruarda Baniyat, Zankia Zakhic,
Herima Kurdistan – Iraq

nazdar.arif@uoz.edu.krd

Dr. Jivan Noaman Haji

The history of Kurdish times, the history of the city, the city of
Dohuk, Herima Kurdistan - Iraq

Jivan.haji@uod.ac



مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية ٢٠٢٦ المجلد ١٦ / العدد ٥

Keywords : Poetic image, very short poetry, Function of Artistic Imagery, types of Artistic Imagery Bahdinan region.

How To Cite This Article

Brendar , Nazdar Arif , Jivan Noaman Haji ,The Function and Types of Artistic Imagery in Very Short Poetry in the Bahdinan Region 'between)2003–2023(,Journal Of Babylon Center For Humanities Studies, May 2026, Volume:16,Issue 5.



[This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)

Abstract:

Although the artistic image in poetry in general holds great significance, it may play an even more prominent role in very short poetry. In addition to its aesthetic function in poetry, the artistic image also carries implicit meanings. The poet presents ideas and points of view in poetic images through language, in a condensed and implicit way. In order to reveal and explore these connotations, research on the artistic image is necessary. Therefore, this study, which is entitled (The Function and Types of Artistic Imagery in Very Short Poetry in the Bahdinan Region 'between 2003–2023'), is an attempt to examine the functions and





types of artistic images in very short poetry, namely haiku, poster-poetry and flash-poetry. The texts of some poets from the region who wrote this type of poetry were used as models for the study. This study raises some questions, such as: What is the concept of the poetic image? What is its function? What are its types? What are the types of poetic images and their functions in very short poetry in the Bahdinan region? The study clarified that the majority of types of poetic images were used in very short poetry in the Bahdinan region to illustrate both the artistic and semantic directions. Purpose of this research This research attempts to identify the functions and types of artistic image in the very short poetry of poets of Bahdinan region.

Scope of the research This research has given the tasks and types of very short images in the Bahdinan region between the years (2003-2023) such as haiku, poetry posters, poetry letters.

The research hypothesis is that the poets of Bahdinan region were able to create the tasks and types of poetic image in very short poetry. The shortness of poetry influenced the poetic image in their works.

الخلاصة

تُعدّ الصورة الفنية ركناً محورياً في بنية النص الشعري عامة، غير أنّها تكتسب أهمية مضاعفة في القصيدة القصيرة جداً، حيث تتجلى وظيفتها الجمالية والدلالية عبر كثافة اللغة وإيحاءاتها العميقة. فالشاعر يوظف الصورة ليكشف عن أفكاره ورؤاه في صياغة مكثفة تحمل مستويات متعددة من المعنى. وانطلاقاً من هذه الأهمية، جاءت هذه الدراسة الموسومة (وظائف وأنواع الصورة الفنية في القصيدة القصيرة جداً في منطقة بهدينان 2003-2023) محاولةً لبيان الأبعاد الوظيفية والجمالية التي تؤديها الصورة الفنية، من خلال الوقوف عند أبرز أنماط هذا الفن الشعري: الهايكو، قصيدة اللافتات، وقصيدة الومضة. وقد اعتمد البحث على نصوص مختارة لعدد من شعراء منطقة بهدينان الذين ساهموا في كتابة هذا النمط من الشعر، مع التطرق إلى مجموعة من القضايا النظرية، من قبيل: ماهية الصورة الشعرية، وظائفها، وأنماطها، ثم رصد الأنواع والوظائف التي حضرت في القصيدة القصيرة جداً ضمن الإطار الزمني والجغرافي المحدد. هدف هذا البحث: يسعى هذا البحث إلى تحديد وظائف وأنواع الصورة الفنية في الشعر القصير جداً لشعراء منطقة بهدينان. نطاق البحث: حدد هذا البحث مهام وأنواع الصور الشعرية القصيرة جداً في منطقة بهدينان خلال الفترة (٢٠٢٣-٢٠٠٣)، مثل قصائد الهايكو، والملصقات الشعرية، والرسائل الشعرية. فرضية البحث تمكن شعراء منطقة بهدينان من ابتكار مهام وأنواع الصورة الشعرية في الشعر القصير جداً، حيث أثر قصر القصيدة على الصورة الشعرية في

أعمالهم. وفي ختام البحث، تبين أن معظم أنواع الصور الفنية قد وُظفت في القصيدة القصيرة جداً، مع مراعاة واضحة للجوانب الجمالية والدلالية على حدّ سواء.

نهرک و جورين وينهين هونهري د هوزانين گهلهک کورتين دهقرا بههديناندا (٢٠٠٣ -
(٢٠٢٣

م. نازدار عارف بريندار

پشکا زمانى كوردى، كوليژا پهروهردا بنيات، زانكوييا زاخو، ههريما كوردستاني - عيراق

nazdar.arif@uoz.edu.krd

پ.د. ژفان نهعمان ههجي

پشکا زمانى كوردى، كوليژا پهروهردا بنيات، زانكوييا دهوك، ههريما كوردستاني - عيراق

Jivan.haji@uod.ac

پوخته:

ههريچهنده د هوزانيدا ب گشتى وينه رهگهزهكئ هونهريي گرنگه، بهلى دببیت د هوزانا گهلهک كورتدا رولهكئ نيكجار ديار ببينيت. زندهبارى كو وينه رولى جوانكارى د هوزانيدا دگيريت، ههگرئ دهلالهتين فهشارتيهئى. هوزانقان هزر و بوچوون و دببتان دوينهياندا ب ريكا زمانى و ب رهنهك چر و فهشارتى پيشكيش دكهت. بو ئاشكراكرن و فهديتا وان دهلالهتان، پندقيه فهكولين ل وينه بهيتهكرن، لهوما ئهف فهكولينا ل ژير نافونيشانى (نهرک و جورين وينهين هونهري د هوزانين گهلهک كورتين دهقرا بههديناندا د نافهرا '٢٠٠٣-٢٠٢٣') دا ههولدانهكه ژبو دياركرنا نهرک و جورين وينهين هونهري د هوزانا گهلهک كورتدا كو: هايكو، پوسته شعر و بروسكه شعري ب خوهفه دگرن. ژبو نهجامدانا فى فهكولينى تيکستين چهند هوزانغانهكين دهقرا بههدينان بين ئهف جوړه هوزانه نفيسين وهكو كههسته هاتينه وهگرتن. ههروهسان فهكولين چهند پرسان دئازرينيت، وهكو: وينى هوزانى چيه؟ چ نهرک دگيريت؟ چهند جورين وينان ههنه؟ د هوزانا گهلهک كورتا دهقرا بههديناندا چهند جورين وينان ههنه و چ نهرک پهيرهوكرينه؟ ل داوبيا فهكولينى ژى خويا بوو كو پتريا جورين وينين هونهري د هوزانا گهلهک كورتا دهقرا هاتينه پهيرهوكرن و رههندين جوانكارى و واتايين وى پى هاتينه كيشان. پهيقين كليلى: وينى هونهري، هوزانا گهلهک كورت، جورين وينهين، نهرکين وينهين، دهقرا بههدينان.





وينهيهكي بتنى بيكهاتبيت.) (مهلا، ٢٠٠٢: ١٦). وينهيه شيعرى رولهكى گرنگ د هوزانا كهفن و نويدا ههبوويه. (د هوزانا كهفندا بهايى وينهيه شيعرى ل پيشيا بهايى نافهروكى دهات، ژبهر نهفى چهندي دياردا وشهبازى گهلهك د ناف هوزانا كهفندا دهيته ديتن، بهلى د هوزانا نويدا، دياردا وشهبازى نهمايه و ل شوينا وى گرنكى ب نافهروكى دهيته دان) (مهلا، ٢٠٠٢: ٢٧١). ل قيرى بو مه روڻ دببت هه ژ كهفندا هوزانقانتين كورد گرنكى دايه لايهنتين هونهرى ههتا زيدهتر ژ نافهروكا هوزانى بخو، (نهركى وينهيه شيعرى دهريپينه نهك خهملاندن، پشتهبستنى دكته سه خوازه و ليكچوواندننى، وهك نامرازهك بو بهرچاقرنا جيهانا فهشارتى يا هوزانقانى) (مهعروف، ٢٠٠٥: ١٨). وينهيه شيعرى ژ رويى چهوانبيا دورستبوون و بيكهاتن و بنيات و جورانقه گهلهك لق ژى دچن و ل دويف پيدفيا هوزانقانى دهينه ههبوونى و ژيك جوداكرن و قافارتنا نهقان وينان كارهكى بساناھى نينه. د فهكوليندا يا پيدفيا فهكولهر گهلهك ب هشارى سهردهريپى دگهل دابهشبوونا وينهين شيعريدا بكهت داکو بگههيه نارمانجا خو يا دورست، ب فى شيوه وينهيه شيعرى ب سه چهند جوراندا دابهش دببت، هه جورهك ژى ل سه چهند تايين بچووكتر دابهش دببت، د فى فهكوليندا دى بزاقان كهين نهرك وجور و شيواز و بيكهاتهين وينين شيعرى د هوزانا كورت يا ههفچهرخدا دهستيشان بكهين:

٢,٢ نهركين وينهيه شيعرى:

دهمى وينهيه شيعرى د ناف تيكستين هوزانيدا بهرجهسته دببت، پيدفيا نهركهكى ب خوئه ببين نهركين وينهيه شيعرى د چهندين رولين بنهردتا بهرجهسته دبن كو رهنقهفانانا گرنگيا نافاقرنا تيكستى هوزانى و كارىگهريا وى يه.

١,٢,٢ نهركى جوانكارى:

ل قيرى وينهيه شيعرى ب شيوهيهكى هونهرى يى چيزبهخش واتهيه دگههينيت، ب بكارينانا ميتودين وهكو: لادان، رهوانبيژى، ديمهنتين ههستى... هتد، كو جوانيهكا فرههنگ ددهته تيكستى و وهگر ب چيزهكا هونهرى يا پاك و نازرينه وهردگريت (كرناف، ٢٠١٥: ١٣٧)، جوانيا كاري هونهرى د وى شيوازيدا يه يى هوزانقان ب ريكا وى هزر و واتهين خو دقههينيت، جوانى (نه د هنديدا يه كا دى هوزانقان چ بيژيت؟ بهلكو دى چهوا بيژيت؟ ب چ زمان دى داريژيت و چ پهيف و دهستهوازان بكارينيت و چهوا ريز كهت؟) (كرناف، ٢٠١٥: ١٣٨).

بو نمونه:

((١٤))

تو بارانى...تو بوهار

پهلين ئاگرى رهبنين تاج يار

ئەز ئاقم و تو رويبار

ئەز گولم و تو خويسار

ههلويستم و تو بريار.

((.....)) (حيثو، ٢٠١٠: ١١)

ئەگەر ب کويراتى بچينه دناف نهينيين جوانكارى بين ئەفى تىكستى هوزانى، دى بينين هەر دەستپىكى هوزان ب وهسفرنا دلبره خو دەستپىكرىيه، هندهك وينهين ليكچوواندنا رهوان بكارئيناينه، دەمى دبیژیت: تو بارانى...تو بوهار، جوانى و بهخشندهی و دلوفانى روي ليكچوواندنى نه د ناقبره دلبره وى و ئەوان لهوچووین هاتينه بكارئينان، ديسان د وينهين دويڤدا ژى ب ههمان جوانى وينهين ليكچوواندنى دهينه ديتن دەمى دبیژیت: ئەز ئاقم و تو رويبار، ب ئەفان دو وينهين ليكچوواندنى ددهته ديار كرن كو ئەو وهكو ئاقا د ناف رويباريدا يه، ديسان دەمى دبیژیت: ئەز گولم و تو خويسار، ههلويستم و تو بريار، ب ئەفان ههمى وينهين ليكچوواندنى جوانييهك دايه هوزانى و وينهيهكى دلغهكەر د خهيالا خواندهفانيدا دورست دكەت.

نمونهكا دى:

((چاقرىبوون

بسكين چاقرىبوونى سپى بوون

هيشتا

وهك كچه نازدارهكى

خورته...)) (سهعيد، ٢٠١٧: ٢٠)

د ئەفى تىكستى هوزانيدا چندين وينه ب تهكنيكن جوان هاتينه وينهكرن و خوشييهكا دى ددهته هوزانى، ل دەستپىكا تىكستى لادانين واتى تيدا بكار ئيناينه، دەمى دبیژیت: بسكين چاقرىبوونى سپى بوون، تيدا ب مروڤ كرن و ب رهنك كرن هاتينه بكار ئينان، مهرم پى ئەوه كو چاقرىبوون گهلهك يا دريژ بووى، لى ژبه ر وان تهكنيكن تيدا هاتينه بكارئينان، وينهين ژنهكا بسك سپى يا ژيهكى دريژ بوواندى د خهيالا وهگريدا دورست دبیت، ديسان دەمى دبیژیت: هيشتا وهكو كچه نازدارهكى خورته، وينهيهكى ليكچوواندنى هاتيه بكارئينان، روي ليكچوواندنى ژى هاتيه ديار كرن كو خورتيا وان، ل قيرى هەر ئەو چاقرىبوونا وهكو ژنهكا بسك سپى وينه كرى دبیته كچه نازدارهكا خورت، واته د ئيك دمدا ب دو وينهين دژى ئيك





وظائف و انواع الصورة الفنية في القصيدة القصيرة جدا في منطقة بهدينان

(٢٠٢٣-٢٠٠٣) ❁

داريزتبييه، د ئهفي تيكستيدا وينهى ئهركى جوانكارى ديتبييه، هيزا داهيتانا هونهرى يا هوزانقانى بو
وهرگرى ديار كرپيه و ديسان چيز و خوشييهك گههاندپي.

٢,٢,٢ ئهركى بهرجهستهكرنا ئهزموونا شيعرى:

ژ گرنگترين ئهركين وينهپي شيعرييه، كو رادببت ب وينهكرنا ئهزموونا كهسايهتى و هزر
و كارقهدانين هوزانقانى، ب ريكا تهكنيكا وينهپي شيعرى د ناف تيكستين ئهويدا بهرجهسته دببت
(هلال، ١٩٩٧: ٤١٧) ژبهركو وينهپي شيعرى (دهرئنجامى خيالين نمونه بين هوزانقانيه كو
ژ هيزا نافخويا هوزانقانى دهپته ههبووني، رهگهزان ژيك جودا دكهت، پيكهاتان به لاف دكهت،
پاشى دهمى بقت هونهركى نوى و پيكه گريداى بنافرينيت، دوباره دكهته د قالبهكى نوى و
تايبهتدا) (الرباعي، ١٩٧٨: ٨٥).

بو نمونه:

((١٨))

ئهسمان دل رهقه ناگريت

زاروك ل هندهك كوژين دى

بو نانى دگرين)) (سليقانهى، ٢٠١٢: ٨)

دگهل خواندنا ئهفي تيكستى هايكوپي چهندين وينهپين جوانكارى دهپنه ديتن، ژ وان ژى
لادانين واتاي، دهمى دببزييت: ئهسمان دل رهقه ناگريت، واته ئهسمانى وهكو مروقهك ددهته
ديار كرن و سيفهتين مروقان ددهته پال تشتهكى بي گيان، ب ريكا ئهقان وينهپان ههلوپست و
كارقهदानا خو بهرامبهر رهوشا زاروكين ههژارين فى وهلاتى، ئهوين ژبهر نهبوونا پيداويستيين
ژيانى دنالين ديار دكهت، ديسان تورهپيا خو ژ وان لايهتئين شيانين بهخشيى هه، لى دلرهقيى
دنوينن، ب رهنگهكى جوان و كاريگهر بهرجهسته دكهت و وينهپهكى ئيگرتى ژى دئافرينيت.
نمونهكا دى:

((دارتاش))

كهوهك دكت و ناكت

نزانن دى چهوا دارتاشى تيگههينيت..

ئهى دارتاش

بهس ركههان چى كه

ركهه ژ تهمنهكى كهوى

سالا دخوت)) (سهعيد، ٢٠١٧: ٢٩)





ئەگەر تەماشەى ھویرکارییەن ئەفئى کورتە ھوزانئى بکەین و بچینە د ناڤا کویراتییا واتەیا وئەدا، دئى بینین رەنگفەدانا کارفەدان و ئەزمونەکا کەسایەتییا نڤیسەرئیە، ب چەند تەکنیک و وینەییئ شیعری وینەیهکئ ئیگرتى ژئى دورست کرئیە و ھزرا خۆپئى دارئیژیە، ل دەستپئیکا تیکستى ب لادانئین واتەیی دەست پئیکریە، دەمئى دبیژیت: کەوھک دکت و ناکت نزانئ دئ چەوا دارتاشى تئگەھینیت...، مرؤفکرئ تئیدا ھاتییە بکار ئینان، ژبەرکو کەو نە کەسئ تئدگەھینیت و نە دشئیت وەبکەت، بەلکو تئگەھاندنا کەسئ بەرامبەر کارئى مرؤفان بتئى یە، دیسان ل دیمەنئین دویمایهئى دەمئى دبیژیت: رکهھ ژ تەمەنئى کەوى ساللا دخۆت، لادانەکا دیتەر دەھتە دیتن ئەو ژئى زیندیکرنە، رکهھى وەکو تشتەکئى زیندى ددەتە دیار کرن، کو ب کارئى خوارنئى رادبیت. ئەو ئەزموننا د ئەفئى تئیکستیدا ھاتییە بەرجەستە کرن، ئەوھ کو دابونەرئیتن جفاکئى، قەیدئ خیزانئى، بارودوخین سیاسى، نەبوونا ئازادیی... ھتە، ب رکهھ ھاتییە وینەکرن و بووینە ئەگەرئ ژ دەست دانا گەلەک ئارەزوو و ھیڤیان، لئى دکەت و ناکەت نزانیت چەوا دئ ژ فان قەیدان رزگار بیت و بو جفاکئى دەتە دیار کرن کو ئەفئ یاسائین ئەوان وەکو رکهھان دانانین ھیڤیئین گەلەک کەسان بن ئاخ کرینە.

بۆ نمونە:

((سوپاس

سوپاس بۆ تە

تە تەف ژيانا من کرە

فلاش باک)) (ئاکرەیی، ٢٠١٠: ٥٦)

د ئەفئى ھایکۆئیدنا، ئەزمونەکا کەسایەتى یا ھایکۆئقیسى بەرجەستە بوویە، ئەو ژئى ب دویمایهک ھاتنا چیرۆکا وی یا دلدارییە ب رەنگەکئى کو بەرؤفاژئى ھزر و ھیڤیئین ئەوى بیت، یا خۆیایە ھەمئى دلداران دڤئیت ب ئەفئینا خۆشاد ببن، نەک ئەو پەيوەندى و ئەو خەون و ھیڤیئین وان بو خۆفەھاندین ببنە بیرھاتن و فلاش باک، ھایکۆئقیسى د ئەفئى تئیکستا خۆدا ب چەند پەیفئین کئیم و سادە ئەزموننا بەسەرئەکەفتنا چیرۆکا خۆ یا ئەفئیندارییى وینە کرئیە، واتە تەف بیرھاتنئین ژيانا دگەل وئى وەکو فیلمەکئى ل بەر چاقئین وی نە و بۆریئى وی ب سەر نھایا ویدا زال بوویە، سوپاسى کرنا وئى ل دەستپئیکا ھایکۆئى، دبیت بەرؤفاژئى واتەیا وئى یا دورست ھاتییە بکارئینان.

٣، ٢، ٢ ئەرکئى ئامارەدانئى:



هوزان؛ د سروشتی خودا زمانی ئاماژه و وینهیا نه، هه لگرا گه لهک ره هه ندين واتهي و هيماين قهشارتيه كو خوانده قان ههست پي دكهت. (زمانی هوزانی زمانی ئاماژا نه بهروفازی زمانی گشتی كو زمانی دهستيشانكرنا واتهي يه بشيوه كی راستهوخو) (أونيس، ١٩٨٦ : ١٦٤). ئاماژهدان ب تهكنيكن رهوانیژی بين وهكو دركه و خوازه... هتد، ديسان بكارئینانا هيمايان دهيته بجه ئینان، دبیت وینهيهك ببيته ئاماژه بو بابهتهك يان تشتهكی دهستيشانكری بو نمونه:

((بارانا پاییزی،

ستویی گولشلیران دوو تا کر -

توزا خهردلی نههاته شویشن.)) (نامیدی، ژ ٢ : ٥٣)

بارانا پاییزی، كو هيمايهكی سروشتيه و ئاماژهيه بو ئهوان تشتين درنگ دهين، هوزانفانی گوتيه: بارانا پاییزی، ستویی گولشلیران دوو تا کر، ئەف ديمه نه دیار دکن كو ئه بارانين ل پاییزی دهين چ مفای ل گولشلیران ناکهن، ژ بهرکو گولشلیر گوله که ل وهرزی بهاری شين دبیت، ئەگه بوو پاییز و ستویی وئ خوار بوو و چرمسی و ژنوی باران هات، ئیدی ئه گوله شين نابيته فه و گهش نابیت، ل ديمه نی دويمه نی دبیزیت: توزا خهردلی نههاته شویشن، كو خهردل ئه مادئ کيمياي بوو ئه وئ بو کيميا بارانكرنا هه له بجه شيه هاتيه بكارئینان و د دههكی كيمدا ٥٠٠٠ كهس شهيد کرين، هه له بته ئەف ديمه نه يی گریدايه ب ديمه نين پيشتر فه، ديمه نين ئيگرتی بين ئەفی هايکويی دیار دکن، ئه و خوشی و ئه و دهستكهفتين درنگ هاتين پشتی مهينهت و کارساتا دلتهزين يا هه له بجه، نه شيينه توزا خهردلی بشون، ئانكو خه ما وئ هه ر يا د دلئ مه دا و شوينه وارين وئ ماینه، ب ئەفی رنگی ب چهند هيما و ئاماژين جوان وینهيهك ئافرانديه، وه ل وهرگری دكهت ب کويری و پتر ژ جارکي بخوینیت و تيبگه هیت دا بگه هيته مه ره ما سه ره کی يا تیکستی.

٤،٢،٢ ئه رکي ئيکه تی و ئيگرتنی د ناف تیکستیدا:

وینه و زمان و واته و ههست و سوزان د ناف تیکستی هوزانیدا دکهته ئیک، يه که يه کا هونه ری يا هه مه لايهن دورست دکهت كو نافه روکه کا فره هه ند هه لدگریت (عصفور، ١٩٩٢ : ٦٣).

بو نمونه:

((خانما رووباری

گولا من

دهستی خوه بکه فی رووباری





ماسيهكى پيدفياتي

ب بيھنا گولان ھيه

دقيت بجيت ژفاني يارا خوہ..)) (سعيد، ٢٠١٧: ٣٣)

ئيك ژ ئيركين دي بين وينهي د هوزانيدا نهخاسمه هوزانا كورت ئوه وينيهكي ئيكرتي
بئافرينيت، ژبركو ئيكمتيا ئورگانيزمي ژ ساخلمتين هوزانا گلهك كورته يا ئاساييه ئهف ئيركه
ژي ب زوري تيدا بهيته ديتن، ئهگر ديمهن ب ديمهن تماشهي تيكستي بکهن، دي بو مه
ديار بيت گلهك تهكنيکين جوانكاري ژي تيدا هاتينه بكارئينان بو هندئ ئهفي وينهي وهكو
كهفالهكي قهشنگ د خهالا وهرگريدا وينه بکمت، لادانين واتهي تيدا ههنه، گولا من، گولا من
كو ب روهك كرنه و خوشثقيا خو وهكو گول ددهته ديار كرن، ديسان دهمي دبئزيت: ماسيهكي
پيدفياتي ب بيھنا گولان ھيه دقيت بجيت ژفاني يارا خوہ، كو ب مروف كرنه، ژبركو چ
ماسيان پيدفي ب بيھنا گولان نينه، مروف حمر ژ بيھن و جوانيا گولان بکمت و بجيته ژفاني
يارا خوہ. ب ئهفي رنگي هوزانفاني وينيهكي ئيكرتي ژ ئيكهم ريز و همتا دويماهيك ديمهن
وينه كريبه ب رنگهكي چيزهكا تايهت بدهته خواندهفاني.

نمونهكا دي:

((١١))

ئاسماني بارانهكا دژوار باراند

ههروهكو پيش منقه، بوته دگريت

بو هه بارانهكي، عهقرهك دمريت

ئوو ژبو مرنا هه عهقرهكي..

گولهكا ب بشكوژ گهش دبيت و دبشكوريت..)) (حيتو، ٢٠١٠: ١٠)

ئهگر تماشهي ئهفي كورته هوزاني بکهن و بجينه د ناف هويركارين هونهری و
جوانكاري بين ئهويدا دي گلهك تهكنيکين رهوانبئزي و جوانكاري هينه ديتن، ژ وان ژي لادانين
واتهي و رهوانبئزي: دهمي دبئزيت: ئاسماني بارانهكا دژوار باراند هه وهكو پيش منقه، بوته
دگريت، د ئهفي ديمهنيدا ب مروف كرن هاتيه بكارئينان ژبركو گري بتئي كاري مروفانه و
ئاسمان ناگريت، ديسان دهمي دبئزيت: بو هه بارانهكي عهقرهك دمريت، زينديكرن هاتيه
بكارئينان، ژبركو مرن ب سهر تشتين زينديدا دهيت نهك عهوران و تشتين دي بين نهزيندي،
ب ئهفان ديمهنين ئيك دويف ئيك وينيهكي ئيكرتي ئافرانديه ژبركو هه رويدانهك ژ وان





وظائف و انواع الصورة الفنية في القصيدة القصيرة جدا في منطقة بهديان

(٢٠٢٣-٢٠٠٣) ❁

ل دويڤ يادى دهيت، هر ژ بارينا بارانى و ههتا دگههيته شينبوون و بشكفينا گولان و وینه ب تهامى هاتيه ، ب رهنگهكى چيزهكى بدهته وهرگرى دهمن تيكستى دخوينيت.

٥,٢,٢ نهركى چركرنى:

ب ديتنا جان كوهن، نهركى وينهئى شيعرى چركرنه، ژبهركو شيعريهت ب خوژى چركرنا زمانيه، پهيقين هوزانى دهلالهتا واتهئى نا گوهوريت، لى وينهئى وى دگوهريت، ژ شروفهكرنين دريژ بهرف چركرنى، ژ لايى بنياتى فه گشتگيره لى ژ لايى نهركى فه ب نهركى چركرنى رادبيت، نهگهر شيعريهت چركرنا زمانى بيت، وينهئى شيعرى چركرنا شيعريهت بخو يه (كوهن، ١٩٩٥ : ١٤٥).

بو نمونه:

((باران

ل دلى من بباره

بهلكى

(بهارهك دى لى شينبيت)) (هالو، ٢٠٢٢ : ٨٠)

د نهفى تيكستى هوزانا كورتدا، وينههكى جوان ب بكارئينايه چندين تهكنيكن چركرنى ئافرانديه، ژ وان تهكنيكان لادانين واتايى و رهوانبيژى نه، كو نه بتنى رولى جوانكرنا تيكستى دگيرن بهلكو دنبه ئيك ژ ميكانيزمين چركرنا تيكستى ژى، ب ههمان شيوه بكارئينا وينهئى شيعرى ب رهنگهكى كورت و چر واتهئى دگههينيت، بو نمونه دهمن ديئيت: ل دلى من بباره، هر وهسا ديئيت: بهلكى بهارهك دى لى شين بيت، كو مهروم ژى بارانه و ديئيتى ل دلى من بباره، دا بهارهك دى لى شين بيت، د راستيدا باران ل دلى ناباريت، بهلكو ل سهر نهردى دباريت، واته دلى خو كويه نهرد و تهكنيكا ب تشت كرن بكار ئينايه، نهگهر بچينه د ناف كويراتيا واتهيا تيكستدا، باران وهكو هيمائى نارامى و بهخشندهيى دهيته بكارئينا و هاتنا وى خير و خوشيى دگهل خو دينيت، دهمن ديئيت: باران، ل دلى من بباره، واته داخوازى ژ كهسهكى خوشتى دكهت لى بزقرته فه، دوباره خوشى و نارامى بو دلى وى بينيت، هر وهسا ديئيت: بهلكى بهارهك دى لى شين بيت، شين بوونا بهارى ژى هيمائى هيفى و ئوميدىن نوييه، هيمائى جوانى و خوشيى يه، لهوما داخوازى دكهت بزقرته فه بهلكو جارهكا دى وهكى بهرى خوشى و نارامى بزقرته ناف ژيانا وى فه، ب نهفى رهنكى وى بارانى و هاتنا بهارى كرينه خوديكهك بو گهاندنا پهياما خو ب شيوهكى چر.

نمونهكا دى:

نیدی ما دی ل هیفیا چ بم؟!)) (حیتو، ٢٠١٠: ١٠)

دهمی وینه مههما نفیسهری دیار دکهت، واتهین بهرزه ئاشکهره دکهت ئهرکهکی دی دبینیت، ئهو ژی ئهرکی شروقهکرن و روئکرئی یه، وهکو د نمونا سهریدا دیار، هوزانغان دهته دیار کرن کو ئهو ل هیفیا بارانی بوو، ئانکو ل هیفیا بجه هاتنا خهون و هیفیهکی بوو، ل هیفیا خووشیهکی بوو، دیار دکهت کو ئهو خوژییه بجه هات دهمی دبیزیت: باران باری..، واته گههشته خوژییا خو، پشتی فی چهندی دبیزیت: نیدی ما دی ل هیفیا چ بم؟! دبیت ئهو خوژییا بو ئهو بجه هاتی هند یا مهزن بیت، ههمی هیفین دی بین ژيانا وی پیش ئهویقه د بچویک و بی واته بن، لهوما دبیزیت مادم ئهو هیفیه بجه هات نیدی پندفی ناکهت ل هیفیا چ تشتی دی بمینیت، ئهف وینهی جوان و بالکیش، مههما نفیسهری و رهوشا وی ب رونی دیار دکهت زندهباری ههبوونا چیر و خووشی د ئهفی وینهی جواندا.

٣. جوړین وینهی شیعری ژ رویی پیکهاتی فه:

١،٣ وینهین ههستی mental image:

ئهف وینهیه ب بهر ئیک ژ ههپنج ههستین مروفی بکهفیت یان ههست پی ب هیته کرن، واته (ئهف وینهین شیعری ب رییا ههستان ب رییا دیتتی، یان گوهلپوونی، بهینکرئی، تامکرئی، دهستلیدانی دهینه پیکئینان) (Abrams, 2015: 168). ل دهمی هوزانغان دیاردهیهکی یان دیمههکی دبینیت و کارتیکرئی لی دکهت، دی بزاقان کهت ب رییا ههستین خو ئهفی دیاردی بداریژیت د ئهجامدا دی وینهیهکی ههستی دورست بیت. ب فی چهندی وینین شیعری بهر هه پینج ههستین مروفی دکهفن:

١،١،٣ ههستی دیتتی:

وان وینان ب خوفه دگریت ئهوین ب ریکا ههستی دیتتی و رهنگان دهینه وهگرتن، ههستی دیتتی ژ ههستین چالاکین مروفییه، چونکو راستهوخو ب ریکا ئهفی ههستی مروف ههست ب تشتین دهوروبهرین خو دکهت. ئیکهم جار مروف تشتان ب چاقان دبینیت و جودا دکهت، دزانیت یی جوانه یان نه، چ رهنکه و قهبارهیی وی چهنده. (کویی، ٢٠٠٢: ٢٤٧).

بو نمونه:

((ل پیش چاقین ههمیان

ب خشکوکی فه پوشیا وی دبته

هاتنا بایهکی)) (مهجید، ٢٠٢٣: ١٤٧)

ل فارگوئا دويماهيبي

تو سترانا زاروكاتيا من و خوه

(دبيژى)) (هالو، ٢٠٢٢: ١٥٦)

د ئەفئى هوزانا گهلهك كورتدا چيروكهكا كهفن يا ئەفئندارى ب ههستى گوه لیبوونى هاتيه وینه کرن، سترانهكا زاروكينييه د ناقهرا دو كهساندا، رنگه ئەف چيروكه فهدهگريت بو ئەوئ ئەفئى ئەوا ل زاروكينييه يان ژى سنيلهيه د ناقهرا واندا ههئى و نههاتيه دياركرن يان هاتيه رهد کرن ژ لايى دلبره وى فه، لى پشتى دم ب سهردا دچيت، دوباره ئەفئنهكا دى ژ لايى وى فه دهست پى دكهت، تازه دهئته ديار کرن يان دهئته فهبويل کرن، پشتى ئەو قوناغ دهرباز بووى و بوويه ببهراتن، سترانين ئەوى دهئى، واته چيروكا بهرى سهر ژنوى دهئنه دوباره کرن، لى ئەفه سهر ناگريت چونكى شهمندهفهره عهشقا وان يا ب رى كهفتى و ئەو بيت ل فارگوئا دويماهيبي واته ل ژيهكى ئيدى دهستپكرنا ئەفئنهكى يان ژيانهكى يا ئاسان و د شياندا نينه.

((دهنگى بليلى))

ئەز ئەزاتى نه ژ شهنى عهگيد و خوهش ميئانه

وهكى دهنگى بليلى ژ دویره خوهشه

ئەز ئەزاتى...

(رهوينا سانه.) ((جاسم، ٢٠١٨: ٢٩))

د ئەفئى پۆستهره شيعريدا كرتيا ئەز ئەزاتيه ب هندهك پهئقن بهيز و جوان هاتيه وینهكرن، كو دكهفته بهر ههستى گوهليبوونى، هوزانقان ل پشت پهئقن خو دقئيت بگههينيت ئەو كهسين گهلهك ستايشا خو دكهن دهما لى نيزيك ببى يان ل نيزيك سهردهريى ل گهل بكهئى دى بينى نه ل وى ئاستى نه و نه ژ ههژى وئ ستايشى نه يا ئەو ل خو دكهن، لهوما ديسان ديار دكهت كو ئەز ئەزاتى ئانكو مهدهج و ستايشكرنا خو شهئنى عهگيد و خوشميران نينه بهلكو خوشمير دبيژن سهده گوتن گورى كريةكهئى بن، ههئى سالوخهتتين خو ب كريات نيشان ددهن و رازى نابن بتنى ب گوتن بيت.

٣، ١، ٣ ههستى بهينكرنى:

ئەف ههسته وان وئنان ب خوئه دگريت ئەوين ب رپيا دفنى و ب ههستى بهينكرنى دهئنه وهگرتن، ئانكو ريكهكا دى يا وهگرتن وئنهئى شيعرى ههستى بهينكرنيه و هوزانقان ب رپيا وى چارچوئهيهكى بو هوزانين خو دكيشيت. بو نمونه:

((هناسه))

تو مينا هناسي لگهل مني

بيهنه پرتهقالا

ژ يادگارين مه دزيت

گرنزينا ليقين من

(لگهل باي بوته دهنت.)) (ناكرهي، ٢٠١٠: ٣٧)

د ئهفي تيكستيدا هوزانقان خوشنقيا خو مينا هناسي دبنييت، ژبهركو همي دهمان دگهل وييه، ههفشيوه هناسي كو هناسه نيزيكترين تشته بو مروفي و بهرهوام دگهل مروفييه، ئهگهري بهرهوامبونا ژياننيه، هوزانقان يادگاري و بيرهاتنين خو وهكو بيهنا پرتهقالا هست پي دكته وهكو ديار بيهنا پرتهقالا هندك تايهتهدنديين جودا ژ بيهنين دي ههه كو بيهنهكا دومدريژ و ئارامكهه بو دهرووني مروفي، لهوما يادگارين خو ژي وهكو في بيهني ديتينه، دياره ئهف يادگارويه ژي يادگارين خوشيينه د بيردانكا ويدا زيندي دميين و ئاراميهكي ب گياني وي دبهخشن، لهوما ههردم گرنزين و ديمهنين خوشيي ب ههفدو دگهورن ل بيرا ههف دئين، ب ئهفي چهندي وينهكي جوان وينه دكته كو دكهفته بهر هستي بيهنكرني و وينهكي جوان دبهخشته وهرگري.

نمونهكا دي:

((بيهنه برينا))

ئيشانا رابردوويي خوه

من

ب خوهزيا تهناكر

ئهفرو بيهنا برينين من

ژ همي گولاقين جيهاني

(خوهشتره)) (هالو، ٢٠٢٢: ١٧)

د ئهفي برووسكه شيعريدا، ب ريبا هستي بيهنكرني بهراوردی د ناقهرا دو وينهياندا هاتييه كرن، ئهو ژي بيهنا برينين وييه كو د كويرن و ژ رابردوی بو ماينه و ههتا نها ساريژ نهبووينه، وينهيي دويي ژي خوشترين گولاقين جيهانييه كو بيهنين خوش و دومدريژن، رويي وهكهفيايي د ناقهرا واندا مانا وانه بو دهمين دريژ و ديسان وينهيهكي دژي يهك ژي ههيه كو خوشي و نهخوشيا بيهنين وانه.



٣، ١، ٤ ههستي تامكرني:

ههستي تامكرنييه وان وينان ب خوڤه دگريت بين ل سهر بنهماين تامين: (تال، شرين، ترش، سوير، مز...هتد.) ب خوڤه دگريت، واتا ئهو تشتين ب ريبا دهفي و تامكرني دهينه نباسين و ژيک جوداكرن، ههستي تامكرني رولهكي گرنگ د وينهكرنا وينين شيعريدا ب خوڤه دگريت، ژبهركو ((تامی شتهكان نه به ههستي بينين و نه به ههستي بيستن و بهرکهوتن و بونکردن دركيان پي ناکریت، بهلکو تنها له ريگر چهشتهوه ههستيان پیدهکریت، که تيدا هيچ ماوهيهک له نيوان مروڤ و شته ههستيپيکراوهکهدا نامينيت، نهک هر ئهوه بهلکو پيويست دهکات شتهکه بخريته سهر زمان و لهو ريگگهيهوه ههست به چيز و تامهکهي دهکریت...)) (کهریم، ٢٠٠٢: ٢٧٦-٢٧٧)

((وهکههفي))

ئهو خوي يا

د روڤدکين من دا

هندي وي شهکري يه

يا ته د کيکا جهژنا ژدايکبوونا وي دا ب کار ئيناي)) (سهعيد، ٢٠١٧: ٦٩)

د ئهفي تيکستي برووسکه شيعريدا هوزانفاني وينهفي دو تامان وينهکريه و ئهو ههلويستي ئهو کهفتيه تيدا ب وان هردو تامان دايه ديار کرن. دهمي ديژيت: ئهو خوي يا د روڤدکين من دا..، دگهل خواندنا ئهفي بهشي هوزاني ديار دبیت کو د ناقبهرا دو ئهفينداراندا کهسهک دبیته قورباني، گهلهک روڤدکا دريژيت و پي نهخوش دبیت، چونکو ئهو د ئهفين و ههژيکرنهکا راست و دورستا دژيت، لي دگهل خواندنا بهشي دي يي تيکستي، ديار دبیت خوشتقيا وي بتتي ياربيان ب ههستين وي دکهت و ئهفيندارا کهسهکي دبیه، نهخوشي و نازاران بو وي دهيليت و هندي وان نازاران خوشي و ئهفيني ب کهسي دي دبهخشيت.

((بيدهنگي))

پشتي بيهنهکا بيدهنگي

هردويان

خوزيا خوڤهخار

دا ژنوو بههفرا

بيدهنگيهکا دي



دهست پيڤيڪهن)) (ٽاڪرهى، ٢٠١٠: ٣٣)

د ئهڻي ٽيڪستيدا وينههڪي هونهري يي جوان ب ريڪا هندهڪ پهيڦين ساده هاتييه وينه
 ڪرن، سرؤشٽي مروڦي وهسان دخوازيت همر خوزيا مروڦ ب دهست خوڦه دئنييت رهنگه
 دههڪي يي پي رازي بيت لي واتايا وي ئهو نينه ڪو خوزيپين مروڦي ب داوي بهين، بهلڪو ڙ
 نوي هندهڪ خوزيپين تازه ل دهڦ مروڦي سهر ههلدهن و مروڦ د بهردهواميا ڙيانيدا قوناغ بو
 قوناغي همر د خوزياندا دڙيت، دهمي دبئڙيت: ههرديويان خوزيا خوڦهخار... ب ريڪا
 لاداني (ب تشت ڪرن)ئ، ب رپيا ههستي تامڪرن و خوارني ڦيايه بگههينيت پشتي وان
 ههرديويان، ڪو دببت دو دلدار بن يان دو ههڦال...هتد، خوزيهڪا خو بدهست خوڦه ئيناي،
 كهفته بندهنگيي و دهست ب خواستنا خوزيهڪا دي ڪر.

٣، ١، ٥ ههستي دهستليداني:

ئهو وينهه يين ب ههستي دهستليداني وهڪو ههستڪرن ب: گهرمي، ساري، زڦراتي، حولياتي،
 نهرماتي، رهقاتي...هتد. رولي ئهڻي ههستي ڙي نابيت بهيته پشتگوه ئيخستن ڙيهڪو ئهو تشتين
 ب ئهوي دهينه جوداڪرن د شيانين ههستين ديدا نينه بنياسن و جودا بڪهن. (البطل، ١٩٨٠:

٢٨).

بو نمونه:

((نهيني

دهستين من بگره

بهري

بهريڪين نهينييا بفروشم

ڙ برسي)) (هالو، ٢٠٢٢: ٢٤)

د ئهڻي ٽيڪستي برووسڪه شيعرندا وينههڪي هونهري ب هندهڪ پهيڦين ساده هاتييه وينه
 ڪرن، دكهڦيته بهر ههستي دهستليداني، خويابه د دهمي دهست گرتنيدا دو دهست بهر يهڪ
 دكهڦن و ئهڦ چهنده ڙي دكهڦيته بهر ههستي دهست ليداني، لي مهرم ڙ ئهڻي دهستگرتني ئهو
 دهست گرتن نينه يا ب چاڦ دهيته ديتن، بهلڪو مهرم ڙي هاريڪارويه، ب رپيا لادانين واتايي
 ڪو بهريڪين نهينييان وهڪو تشتهڪي هاتينه دانان ڪو بهينه فروشتن، ب ئهڻي چهندي وينههڪي
 جوان ئافراندييه. ديسان ل شوينا بيڙيت هاريڪاري بڪه دبئڙيت دهستين من بگره، د وينهپين
 دويڦدا ديار دببت ڪو ڙ ئهگهرئ ههڙاري و برساتي داخوازا هاريڪاري ڙ ڪهسهڪي خودان





دهسته لات دکهت داکو د هانا وی بجیت بهری رهوشا وی زیدهتر خراب ببیت و تشتهکی نهخواستی بکهت.

((هیلین

هیلینا سیفاندوکی هه

یا گهرم و نهرمه

لی یا دوور و داگیرکری یه)) (ناکره، ٢٠١٠: ٢٢)

هیلین هیمایه بو جه و وار و مالی، مالهکا گهرم و نهرم، وینهیهکه جوانی و نارامیا وی ب ریکا لادانین واتایی هاتییه وینهکرن ب رهنهگی بکهفیهته بهر ههستی دهستلیدانی، ل قیری رهنهگه مهبهست پی جه یان مال نهبیت، بهلکو نهو کهسه بیت نهوی د وی مال و هیلینیدا، کو نهف کهسه د لئی خودا نهو هز و خوزییه ههنه بگههته یان چافی خو دانایه سهر نهفی کهسی، بهلی گههشتن ب ههفشادبوونا وی یا ب زحمهت و مهحاله، رهنهگه جوداهیا ئاستی وان یی جفاکی ئاستهنگهک بیت و رهنهگه گهلهک ریگر و ئاستهنگ و هوکارین دی د ریکا واندا بن، ببنه نهگهر نهف کهسه نهشین بگهههه نیک.

د هندهک هوزانین گهلهک کورتدا پتر ژ ههستهکی تیدا کوم دبن، وهکو د نهفان نموونین ل خواریدا دیار دبیت:

((میزهکرنا چاقان

ل وی دهمی

دهستین ته دگرم

ول چاقین ته میزه دکم

رهنهگی شهف و روژان ژبیر دکم)) (دیمکی، ٢٠١٥: ٢٣)

د نهفی تیکسیدا، هوزانقان د دیدارا خوششقییا خودا یه و ب تماشهکرن و میزهکرنا چاقین وی و گرنتا دهستین وی دگههته رادهیهکی بلند یی کهیفخوشیی، نهف کهیفخوشییه وهل وی دکهت ههتا دگههته وی رادهی خو ژبیر دکهت، نهف وینهیه ب وینهیین هونهری هاتینه بهرجهستهکرن، کو دکهفنه بهر ههستی دیتنی و ههستی دهست لیدانی، د دیدارا خوششقییاندا و میزهکرنا چاقان وینهیهکه بو ههستی دیتنی و گرنتا دهستان وینهیهکه بو ههستی دهستلیدانی، د نهفی دهمیدا نهفیندار دگههه رادهیهکی بلند یی خوشی و ههستان، دبیزن سهمایا نهفینداران ژ فی ههیهجانی دهست پی دکهت و نهف ههفدیتنه بلندترین پلا خوشی و خوزییین نهفیندارانه. نمونهکا دی:



((دهنگى ته سيلاقه

ئەقىنى و مەزىقە ژى دزىت

رەنگى ته خوناڤه

بەلگى هەستا گولا من دمىت

بېهنا ته گولاڤه

ژ هەمى پەيقىن شعرا من دەيت

ديتا ته بزاقه

چاقەرېبى و داندۆلەكا گەرم پى دڤىت.)) (حيتو، ٢٠١٠: ١٥-١٦)

د ئەقى پۆستەرە شيعرېدا چەند وىنەيىن شيعرى ب كۆمەكا پەيقان هاتىنە، كو دكەڤنە بەر
هەر سى هەستىن (گولەبىوون ، ديتن و بەيىنكرن)ئى، دەما دىبىزىت: دەنگى ته سيلاقه، ئەقىنى و
مەزىقە ژى دزىت، وىنەيهكى وىنە دكەت كو دكەڤىته بەر هەستى گولە لىبوونى، واتە دەنگى وى
وەكو دەنگى سيلاقىيه بو خوشىيا خو، پەيقىن ئەقىنى و خوشىي ژى دەين، ديسان دىبىزىت:
رەنگى ته خوناڤه، بەلگى هەستا گولا من دمىت، وىنەيهكى دى وىنە دكەت كو دكەڤىته بەر
هەستى ديتنى، واتە رەنگى وى ب وى خوناڤا ل سەر گولان دىشوبهينىت، كو يى زەلال و جوانە
و ب هەستىن وىڤه دنويسىت وەكو خوناڤى، ديسان بېهنا وى ژى ب بېهنا گولاڤى شوبهاندىيه،
كو خوشى و ئارامىيى دىبەخشىت، ب ئەقى رەنگى وىنەيهك دورست كرىيه كو دكەڤىته بەر
هەستى ديتنى.

٢,٣ وىنەيىن مەعەنوى:

وان وىنەيان ب خوڤه دگريت ئەوين نەكەڤنە بەر چ هەستىن مروڤى، ئانكو نە د هەستى
نە و ب مەعەنوى دەينه ب ناف كرن، ب زىهن و زىرهكىيا مروڤى دەينه بەرجەستەكرن
(دەرېرېنەكا شيعرىيه يا هزرەكى يان هەستەكى ب فۆرمەكى مياڤۆرى يان دەروونى دگەهينىت،
بەرسڤەكا هزرى يان سۆزدارى ل دەڤ خواندەڤانى دئازرىنىت، كو پەيوەندىيهكا راستەوخو دگەل
هەستىن مروڤى نينه) (Abrams, 2015: 206)، نە دويڤ ئەقى وەسڤى بو مە ديار دبىت كو
وىنەيى مەعەنوى پتر بابەتتىن سۆزدارى و ئەوين پەيوەندى ب وان تىشان ڤه هەي يىن د ناڤخويىا
مروڤىدا ب خوڤه دگريت، دوير ژ تىشتىن بەرچاڤ و شروڤەكرنن كوير يىن رەوانىيى. ((دەتوانىن
بلىين كه تواناى بىرى له تواناى دايه دەست بەردارى وىنەيى هەستى بىت و تەنيا پىشت بە
واتايهكان بەستى. هەر كاتى ئاستى چالاکىيهكانى بىرکردنەوه بەرز بوو، هەر كاتى ئاستى





دهرکردنی زهینی نزم بووهوه پهيوهندی وینهی ههستی به واتاوه زیاد دهکات. بهم پێیه شاعیر ههچهنده توانای بیرکردنهوهی بههیز و چالاک بی، رێژهی واتایی لهلای بهرز دهبنتهوه، ههچهنده توانای بیرکردنهوهی نزم بووه رێژهی وینه ههستییهکان بهرز دهبنهوه)) (گهردی، ٢٠٠٤: ٢١١) واته هزر و بیرین نغیسهری رۆلهکی گرنگ ههیه ژبهکو ژدهری قان وینان هزر و بیرین ئهوی نه نهکو وینهیین بهرچاقن یان ژێ بکهفنه بهر ههستین مروفی و دشیاندا بیت ب تهکنیکین رهوانبیزیی دهریرین ژێ بهننه کرن و بهننه وینهکرن. بو نموونه:

بو نموونه:

((میهکی بی گور

چهند غهریبیا

مستهکا ئاخوا خو دکهت)) (مهجید، : ١٤٧)

د قی هایکویدا ههستی غهریبیی هاتییه وینهکرن، ههستهکی مهعنهوییه و ناکهفیه بهر ههپینج ههستین مروفی، مههست ب میهکی بی گور ئهوه کهسهیه یی ل غهریبی و دهرهدهری و ئاوارهیی و دوبر ژ ئاخ و وهلات و کهسوکارین خو دژیت، غهریبی ب نهخوشین خو بهر چ ههستین مروفی ناکهفن و بتتی ئهوه کهسه ههست پی دکهت یی ئهوه تشته د ناخی ئهویدا، بیگومان مروف د رهوشهکا هوساندا، دوبر ژ وهلات و خوشتیان زیندییهکی مرییه، دوبراتی رهوشهکا ب ساناھی نابیت و زوی مروف دگهل وئ ژینگههی کههی نابیت، لهوما مروف دبیته زیندییهکی مرییه، لهوما ئاخوا وی، کهسوکار و خوشتیان وی، ژینگهها تیدا مهزن بووی، ههردم ل بیرا وییه و بهلکو گهلهک جاران ئهوان خوزیان دخوازیت خوزی ل گورستانهکا وهلاتی خو بام. چونکو غهریبی ژبه نهخوشیا وی و دوبربوونا ژ خوشتیان ههردم وهکو مرئی دهنته ل قهلم دان.

نموونهکا دی:

((خهم

خهگینترین نامهین دنیایی ئهون

یین د چ ریزان دا

بهحس ل هاتتی نهکن)) (سهعید، ٢٠١٧: ٦٧)

د ئهقی تیکستیدا وینهیهکی مهعنهوی هاتییه وینهکرن کو ناکهفیه بهر هه پینج ههستین مروفی، ئهوه ژیه ههستی غهریبی و نهخوشیا چاههریبوونی یه، دهما مروف چاههریی کهسهکی یان خوشتییهکی بیت، پهيوهندی و دیدارین مروفی بتتی نامه بن، دهما مروف ئهقان نامهیان





فهدكمت و دخوينيت پهيف بؤ پهيفي، ريز بؤ ريزي مروث ل پهيفهكي دگهرييت باس ل هاتني
بكهت چاهرييه ژفانهك بؤ دیداری د ناف نافهروكا ئەوان نامهياندا هاتبيته ديار کرن، تيدا
هاتبيته تومارکرن چاهريي هاتنا من به، دهما نامه ب داوی دهيت، ئەف پهيف و ريزه ب بهر
چافين مروثي نهكهفن، د وی دهميذا بتتي ژانين مروثي مهزنتر دبن و هيفيين دیداری کيتر
دبن، دهما چ خهبري هاتن و زفرين و دیدارا ئەوی خوشتقي تيدا نه هاتينه تومارکرن.

نموونهکا دی:

((ژيان))

د مروثايهتييندا

ژيان يا ههبي

د ژيانيدا

(مروثايهتي هندايه)) (هالو، ٢٠٢٢: ١٣٤)

د ئەف بروسکه شيعريدا ب رنيا هندهک پهيفين ساده و ب ريزکرهکا جوان، وينهيهكي
زيهني واته ناکهفته بهر چ ژ ههستين مروثي هاتيه وينهکرن، ئەو ژي وينهبي مروثايهتي و
جوانيا وي يه، دهمي دببزييت: د مروثايهتييندا ژيان يا ههبي، واته هه تشتهكي جوان بي ژيان
ب ههبوونا مروثايهتييه دهيته ههبووني و بهرچاف دببتي، مروث ب ههبوونا ئەف سالوخهتي
مروثه، لي دويثدا وهکو گلهيهک پهيامهكي دگههينيت و دده ديار کرن، د ئەف ژيانا ئەم تيدا و
ب تايهتي نوکه، مروثايهتي گلهک کيم بوويه و گلهک ههلويسنين ديري مروثايهتي دهينه
ديتن، ب ئەف چهندي وينهبي تشتهكي کو ناکهفته بهر ههستين مروثي ئەو ژي مروثايهتي و
ههبوونا وي يه هاتيه وينهکرن.

دهرئهجام:

- 1 - هوزانفانين فهکولين ل سه هاتيه کرن، شياينه پتريا جورين وينهيين هونهري د هوزانين
خو بين گلهک کورتدا بهرجهسته بکهن.
- 2 - بؤ ئافراندا وينهيين هونهري بين بالکيش، هوزانفانين دهقرا بههدينان گلهک رهههه د
ناف تيکستين خودا بکارئيناينه، بهلي پتر لادانين واتهبي تيدا دهينه ديتن.
- 3 - وينهيين مهعهوي پتر د هوزانين فهکولين ل سه هاتيه کرن د ديار و بهرچافن.
- 4 - ئەرکين وهکو: جوانکاري، چرکرن ئەرکين ههقبهشن د نافهرا ههمي هوزانين گلهک
کورتدا ئەوين فهکولين ل سه هاتيه کرن.





وظائف و انواع الصورة الفنية في القصيدة القصيرة جدا في منطقة بهدينان

(٢٠٠٣-٢٠٢٣)

5- د نافع هوزانا گهلهك كورت يا دهقرا بههديناندا، وينهى پتر ئهركى بهرجهستهكرنا
ئهمومونا شيعرى ديتيه.

ليستا ژندهران:

پهرتووك ب زمانى كوردى:

- 1- حيتو، عارف. (٢٠١٠). ههپارهين بارانى. چاپخانا هاوار. دهوك.
- 2- ديمكى، شقان. (٢٠١٥). فهرىزا ئهفنهكا كهقنار. چاپا ئيكى. چاپخانا رهنگان.
ئىستانبول.
- 3- سليقانهى، خالد على. (٢٠١٢). ئاكنجين ههلبهستهك داوى. چاپا ئيكى. چاپخانا
هاوار. دهوك.
- 4- سهعيد، سهريهست. (٢٠١٧). ئاگرهك گورى منه. چاپا ئيكى. چاپخانا گنج. دهوك.
- 5- كهريم، دفرهاد قادر. (٢٠٠٢). بنياتى وينه له شيعرهكانى همدى دا. چاپخانهى
روژههلات. ههولير.
- 6- گهردى، سهردار ئهحمهد حسهن. (٢٠٠٤). بنياتى وينهى هونهرى له شيعرى كورديدا
(١٩٧٠-١٩٩١). دهزگاي چاپ و پهخشى سهردهم. سليمانى.
- 7- مستهفا، دئيريس عهبدوللا. (٢٠١١). لايهنه رهوانبيژيهكان له شيعرى كلاسيكى
كورديدا-به نمونهى همدى و حاجى قادرى كووى. چاپخانهى حاجى هاشم. ههولير.
- 8- هالو، دليرين. (٢٠٢٢) ههناسهين وهستياى. چاپخانا تههران. ئيران.
- 9- ئاكرهيبى، شهمال. (٢٠١٠). ژ سيتافكين دوهى و ئهقرو. چاپا ئيكى.

پهرتووك ب زمانى عهرهبى:

- 10- ابن منظور، الامام العلامة. (١٩٩٩). لسان العرب. تصحيح: أمين محمد عبد الوهاب
ومحمد الصادق العبيدي. الجزء الثاني. الطبعة الثالثة، دار احياء التراث العربى-مؤسسة التاريخ
العربى. بيروت. لبنان.
- 11- أدونيس. (١٩٨٦). زمن الشعر. ط٥. دار الفكر. بيروت.



- 1 2 - ارسطو تاليس. ١٩٩٣. فن الشعر. نقل أبي بشر متى بن يونس القنائي من السرياني العربي. حققه مع ترجمة حديثة ودراسة لتأثيره في البلاغة العربية: الدكتور شكري محمد عياد. الهيئة المصرية العامة للكتاب. القاهرة.
- 1 3 - البطل، علي (د.). (١٩٨٠). الصورة في الشعر العربي حتى آخر القرن الثاني الهجري. دراسة في أصولها وتطورها. دار الاندلس. بيروت.
- 1 4 - الجرجاني، الامام عبدالقاهر. (٢٠٠١). دلائل الاعجاز في علم المعاني. تصحيح: الشيخ محمد عبده، علق عليه: السيد محمد رشيد رضا. الطبعة الثالثة. دار المعرفة. بيروت. لبنان.
- 1 5 - الرباعي، عبد القادر. (١٩٧٨). الصورة الفنية في شعر ابي تمام. المؤسسة العربية للدراسات والنشر والتوزيع، بيروت.
- 1 6 - عباس، احسان. (١٩٩٥). فن الشعر. الطبعة الثالثة. توزيع ونشر دار الثقافة. بيروت. لبنان.
- 1 7 - عبدالفتاح، بسيوني. (٢٠٠٤). علم البيان. ط٢. مؤسسة المختار للنشر والتوزيع. القاهرة. مصر.
- 1 8 - عصفور، جابر. (١٩٩٢). الصورة الفنية في التراث النقدي البلاغي عند العرب. الطبعة الثالثة. المركز الثقافي العربي. بيروت.
- 1 9 - عصفور، جابر. (١٩٩٣). الصورة الفنية في التراث النقدي والبلاغي عند العرب. الطبعة الثانية. دار التنوير. بيروت.
- 2 0 - كوهن، جون. (١٩٩٥). اللغة العليا: النظرية الشعرية. ترجمة: أحمد درويش. المجلس الأعلى للطباعة والنشر. القاهرة.
- 2 1 - لويس، سي، دي. (١٩٨٢). الصورة الشعرية. ت: د. احمد نظيف الجنابي، مالك ميري، سلمان حسن إبراهيم. مراجعة: د. عنان غزوان إسماعيل. منشورات وزارة الثقافة والاعلام. دار الرشيد للنشر. بغداد.
- 2 2 - هلال، محمد غنيمي. (١٩٩٧). النقد الادبي الحديث. دار النهضة. مصر. القاهرة. بهرتووك ب زمانى ئينگليزى:





وظائف و انواع الصورة الفنية في القصيدة القصيرة جدا في منطقة بهدينان

(٢٠٠٣-٢٠٢٣)

Abrams, M.H. and Harpham, G.G., 2015. A Glossary of Literary Terms. 11th ed. Boston: Cengage Learning.

فہکۆلین و تیز ب زمانى كوردى:

2 4 - عثمان، نهوزت ئەحمەد. (١٩٩١). روونبیزی له شیعری کلاسیکی کوردیدا، به

نموونهی مه لای جزیری و نالی، نامهی ماستەر. کۆلیجی ئاداب. زانکۆی صلاح الدین.

2 5 - محمد، یوسف علی. (٢٠٠٣)، بنیاتی هونەری له شیعەرەکانی (میهری) دا. نامەیهکی

ماستەرە پیشکەش به ئەنجومەنی کۆلیژی پەرورده- زانکۆی سه لاهەدین- ههولیر کراوه وهک

بهشیک له پێویستییهکانی بروانامهی ماستەر له ئەدهبی کوردیدا.

گۆفارب زمانى كوردى:

2 6 - کۆیی، ئاری سوبحی کۆیی. (٢٠٠٣). وینهی هونەری له شیعری (نالی) دا. گۆفاری

(کۆسار)، ژ (٢-٣).

2 7 - مه جید، روژا. (٢٠٢٣). گۆفارا پهیف ژماره ٩٤. دهوک.

2 8 - ئامیدی، تیروژ. (٢٠١٨). گۆفارا هایکیست. ژماره ١. کورستان. گهرمیان.

2 9 - ئامیدی، تیروژ. هاوینی (٢٠١٩). گۆفارا هایکیست. ژماره ٢. کوردستان. گهرمیان.

گۆفارب زمانى عەرەبى:

3 0 - بیضون، د.خلیل. (٢٠١٩). بنية الصورة في الشعر العربي الحديث (مطولة غسان

مطر "عزف على قبر لارا") انموذجاً. أوراق ثقافية-مجلة الآداب والعلوم الإنسانية، العدد الأول.

3 1 - کرناف، المقطوف عثمان الطیف. (٢٠١٥). وظائف الصورة الشعرية عند ابن حيوس.

مجلة حوليات آداب عين الشمس. مجلد ٤٣.





List of sources:

1. Book in Kurdish:

- 1- Hito, Arif. (2010). rain money. Hawar Printing House. Duhok.
- 2- Demki, Shepherd. (2015). Verezha Evinka Kevnar. First Edition. Rangsan Printing House. Istanbul.
- 3- Sulivani, Khalid Ali. (2012). Accounts of a poem. First Edition. Hawar Printing House. Duhok.
- 4- Saeed, Sarbast. (2017). A fire is my grave. First Edition. Young Printing House. Duhok.
- 5- Karim, Dr. Farhad Qadir. (2002). The structure of images in Hamdi's poems. Ch1 Rojhelat Printing House. Erbil.
- 6- Gardi, Sardar Ahmad Hassan. (2004). Structure of Artistic Image in Kurdish Poetry (1970-1991). Sardam Publishing House. Sulaimani.
- 7- Mustafa, Dr. Idris Abdullah. (2011). Psychological aspects in classical Kurdish poetry-for example Hamdi and Haji Qadir Koyi. Haji Hashim Printing House. Erbil.
- 8- .Hello, Dilbrin. (2022) Stopped breaths. Tehran Printing House. Iran.
- 9- Akrayi, Shamal. (2010). From the staffs of yesterday and today. First Edition.

Book in Arabic:

- 10- Ibn Manzur, the eminent scholar. (1999). Lisan al-Arab. Edited by Amin Muhammad Abd al-Wahhab and Muhammad al-Sadiq al-Ubaydi. Volume Two. Third Edition. Dar Ihya al-Turath al-Arabi - Arab History Foundation. Beirut, Lebanon.
- 11- Adonis. (1986). Zaman al-Shi'r (The Time of Poetry). 5th Edition. Dar al-Fikr. Beirut.
- 12- Aristotle. 1993. The Art of Poetry. Translated from Syriac to Arabic by Abu Bishr Matta ibn Yunus al-Qannai. Edited with a modern translation and a study of its influence on Arabic rhetoric by Dr. Shukri Muhammad Ayyad. The Egyptian General Book Organization. Cairo.
- 13- Al-Batal, Ali (Dr.). (1980). Al-Sura fi al-Shi'r al-Arabi hatta Akhir al-Qarn al-Thani al-Hijri: Dirasa fi Usuluha wa Tatawwuruha (The Image in Arabic Poetry until the End of the Second Century AH: A Study of its Origins and Development). Dar al-Andalus. Beirut.
- 14- Al-Jurjani, Imam Abd al-Qahir. (2001). Signs of Inimitability in the Science of Meanings. Corrected by: Sheikh Muhammad Abduh, Commented on by: Sayyid Muhammad Rashid Rida. Third Edition. Dar al-Ma'rifah. Beirut, Lebanon.





15- Al-Ruba'i, Abd al-Qadir. (1978). The Artistic Image in the Poetry of Abu Tamnam. The Arab Foundation for Studies, Publishing and Distribution, Beirut.

16- Abbas, Ihsan. (1995). The Art of Poetry. Third Edition. Distributed and Published by Dar al-Thaqafa. Beirut, Lebanon.

17- Abd al-Fattah, Basyouni. (2004). The Science of Rhetoric. Second Edition. Al-Mukhtar Foundation for Publishing and Distribution. Cairo, Egypt.

18- Asfour, Jaber. (1992). The Artistic Image in the Critical and Rhetorical Heritage of the Arabs. Third Edition. The Arab Cultural Center. Beirut.

19- Asfour, Jaber. (1993). The Artistic Image in the Critical and Rhetorical Heritage of the Arabs. Second Edition. Dar al-Tanwir. Beirut. 20. Cohen, John. (1995). Higher Language: Poetic Theory. Translated by Ahmed Darwish. Supreme Council for Printing and Publishing. Cairo.

20- Lewis, C. D. (1982). The Poetic Image. Translated by Dr. Ahmed Nazif Al-Janabi, Malik Miri, and Salman Hassan Ibrahim. Reviewed by Dr. Anan Ghazwan Ismail. Publications of the Ministry of Culture and Information. Al-Rasheed Publishing House. Baghdad.

21- Hilal, Muhammad Ghunaimi. (1997). Modern Literary Criticism. Dar Al-Nahda. Cairo, Egypt.

Book in English:

22- . Abrams, M.H. and Harpham , G.G. , 2015 . 11th ed. Boston: Cengage Learning.

Research and Thesis in Kurdish:

23- Osman, Nawzat Ahmad. (1991). Explanation in classical Kurdish poetry, such as Mullah Jaziri and Nali, Master's letter. College of Arts. Salahuddin University.

24- Mohammed, Yousef Ali. (2003), Artistic Structure in Mehri's Poems. A master's thesis has been submitted to the Council of the College of Education, Salahaddin University, Erbil as part of the requirements for a master's degree in Kurdish literature.

Magazine in Kurdish:

25- Koyi, Ari Subhi Koyi. (2003). Artistic images in Nali's poetry. Kosar Magazine, No. 2-3

26- Majid, Roja. (2023). Word Magazine No. Duhok.

27- Amedi, Tirozh. (2018). Highest Magazine. No. 1. Kurdistan. Garmian.



28- Amedi, Tirozh. Summer (2019). Highquest Magazine. No. 2. Kurdistan. Garmian.

Magazine in Arabic:

29- Bizun, Dr. Khalil. (2019). The origin of the picture in Arabic Hadith poetry (entitled Ghassan Matr "Azf on Lara's grave") is illustrated. Cultural Papers-Magazine of Arts and Humanities, First Issue.

30- Karnaf, Muqtafa Othman al-Taif. (2015). The functions of the poetic image at Ibn Hayus. Ain al-Shams literature issues magazine. Volume

